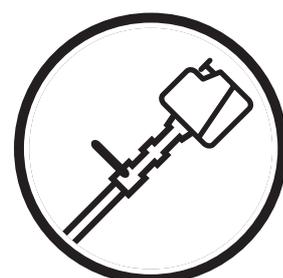


Gebbruiksaanwijzing Istruzioni per l'uso
Instruções para o uso Bedienungsanweisung
Heggeschararaccesoire HA 110 HA 850
Accessorio tosasiepi HA 110 HA 850
Unidade para recorte de sebes HA 110 HA 850
Heckenscherenzusatz HA 110 HA 850



NL IT PT DE

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

Símbolos

ATENÇÃO!

Uma tesoura para sebes, se utilizada de forma negligente ou errada, pode tornar-se um instrumento perigoso, causando sérias lesões, até mesmo mortais. É muito importante que você leia e compreenda o conteúdo deste manual de instruções.



Leia as instruções para o uso com toda a atenção e compreenda o seu conteúdo antes de fazer uso da máquina.



Use sempre:

- Protectores acústicos aprovados
- Óculos ou viseira de protecção



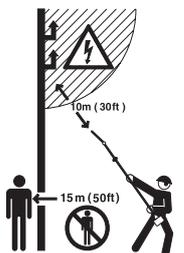
Este produto está conforme as directivas em validade da CE.



Ferramenta cortante. Não toque na ferramenta, sem primeiro desligar o motor.



Esta máquina não está electricamente isolada. Se a máquina entrar em contacto com cabos eléctricos sob tensão ou se aproximar dos mesmos, pode provocar morte ou ferimentos graves. A electricidade pode fluir de um ponto para outro sob a forma de arco voltaico. Quanto mais alta for a tensão, maior será a distância que a electricidade pode percorrer. A electricidade pode também percorrer ramos e outros objectos, especialmente se estiverem molhados. Mantenha sempre uma distância mínima de 10 metros entre a máquina e cabos eléctricos sob tensão e/ou objectos em contacto com os mesmos. No caso de ser obrigado a trabalhar com uma distância de segurança mais curta, contacte sempre a empresa de fornecimento de energia eléctrica em causa, para assegurar que a tensão seja desligada antes de iniciar o seu trabalho.



A máquina pode ser perigosa! O operador da máquina deve verificar que não se encontre qualquer pessoa ou animal menos de 15 metros, durante o trabalho.

Marcação com setas de posicionamento que delimitam a posição do suporte do punho.



Use sempre luvas de protecção aprovadas.



Use botas estáveis e antidesslizantes.

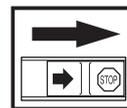


Emissões sonoras para o meio ambiente conforme directiva da Comunidade Europeia. A emissão da máquina é indicada no capítulo Especificações técnicas e no autocolante.

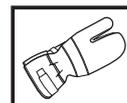


Os restantes símbolos e autocolantes existentes na máquina dizem respeito a exigências específicas para homologação em alguns países.

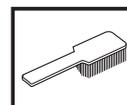
Controlo e/ou manutenção devem ser efectuados com o motor desligado, com o contacto de paragem na posição STOP.



Use sempre luvas de protecção aprovadas.



Limpeza periódica obrigatória.



Inspeção ocular.



Uso obrigatório de óculos ou viseira de protecção.



ÍNDICE

Índice

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS	
Símbolos	22
ÍNDICE	
Índice	23
Antes de arrancar, observe o seguinte:	23
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	
Equipamento de segurança da máquina	24
Controlo, manutenção e assistência ao equipamento de segurança da máquina	24
Instruções de segurança para trabalhar com a tesoura para sebes.	25
COMO SE CHAMA?	
Componentes da unidade para tesoura para sebes (HA 110).....	27
Componentes da unidade para tesoura para sebes (HA 850).....	28
MONTAGEM	
Montagem da protecção das mãos e do punho fechado (HA 110)	29
Montagem da unidade de corte	29
ARRANQUE E PARAGEM	
Controlo antes de arrancar	30
MANUTENÇÃO	
Engrenagem	31
Limpeza e Lubrificação	31
Esquema de manutenção	31
ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	
Especificações técnicas	31

Antes de arrancar, observe o seguinte:

Husqvarna AB efectua o desenvolvimento contínuo dos seus produtos, reservando-se o direito de introduzir modificações referentes, entre outros, ao aspecto e forma dos mesmos sem aviso prévio.

A exposição prolongada a ruídos pode provocar danos auditivos permanentes. Por isso, use sempre protectores acústicos aprovados.



ATENÇÃO! Sob nenhuma circunstância é permitido modificar a configuração original da máquina sem a autorização expressa do fabricante. Devem usar-se sempre acessórios originais. Modificações e/ou acessórios não autorizados podem acarretar em sérias lesões ou perigo de vida para o utilizador ou outros.



ATENÇÃO! Este acessório só pode ser usado em serras de roçadura/recortadores para ele homologados. Veja em "Acessórios recomendados" no capítulo Especificações técnicas do manual de instruções para o uso da máquina.

Esta máquina é concebida apenas para o corte de ramos e rebentos.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Equipamento de segurança da máquina

Nesta secção esclarecem-se quais são as peças de segurança da máquina, que função desempenham e ainda como efectuar o controlo e a manutenção para se certificar da sua operacionalidade. Ver capítulo Como se chama?, para localizar onde estas peças se encontram na sua máquina.

A duração da máquina pode ser afectada e o perigo de acidentes pode aumentar se a manutenção da máquina não for correcta e se as revisões e reparações não forem executadas de forma profissional. Se necessitar de mais esclarecimentos, entre em contacto com uma oficina autorizada.

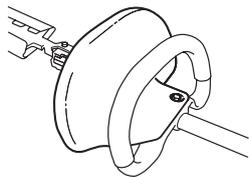


ATENÇÃO! Nunca use uma máquina com peças de segurança defeituosas. Siga as instruções de controlo, manutenção e assistência técnica listadas nesta secção.

Protecção das mãos

(HA 110)

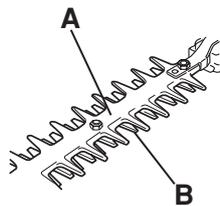
A protecção das mãos evita também que o utilizador entre em contacto com as facas em funcionamento, p. ex. se o utilizador largar o punho dianteiro.



Protector da faca

(HA 110)

A protecção da faca (A) é destinada a impedir que alguma parte do corpo entre em contacto com as facas (B).



Controlo, manutenção e assistência ao equipamento de segurança da máquina



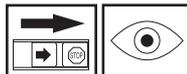
ATENÇÃO! Nunca use uma máquina com equipamento de segurança defeituoso. O equipamento de segurança da máquina deverá ser controlado e a sua manutenção feita conforme se descreve nesta secção. Se a sua máquina não satisfizer a algum desses controlos, deverá ser enviada a uma oficina autorizada para reparação.



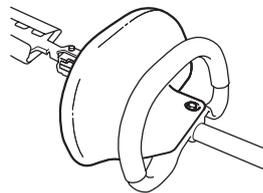
ATENÇÃO! Pare sempre o motor antes de trabalhar no equipamento de corte. Este continua a girar mesmo depois de se soltar o acelerador. Verifique se o equipamento de corte parou completamente e retire o cabo da vela de ignição antes de começar o trabalho nesse equipamento.

Protecção das mãos

(HA 110)



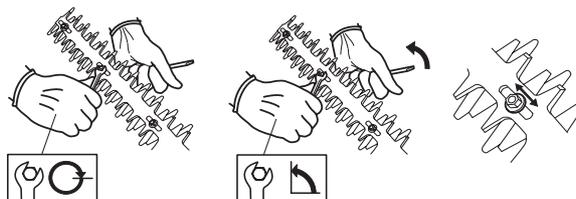
- Certifique-se que a protecção das mãos está bem montada.
- Certifique-se que a protecção das mãos está intacta.



Facas



Para obter os melhores resultados, é importante que a pressão de contacto das facas seja a correcta. Para ajustar a pressão de contacto, aperte a fundo os parafusos da parte inferior da haste das facas no sentido horário. Desaperte em seguida os parafusos no sentido anti-horário, 1/4 de volta. Trave os parafusos com as contra-porcas na parte superior da haste da faca. Assegure-se de que os parafusos não estejam tão apertados que as anilhas abaixo da cabeça não possam mover-se lateralmente.



Quando correctamente ajustadas, as lâminas deverão manter uma folga entre si de 0,2-0,4 mm, medida junto aos parafusos.

Os gumes das facas são demasiado duros para serem lixados. Facas sem gume devem ser afiadas numa rectificadora.

Substitua as facas se estiverem empenadas ou danificadas.

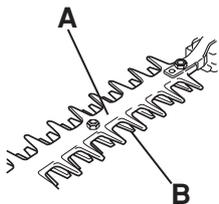
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Protector da faca

(HA 110)

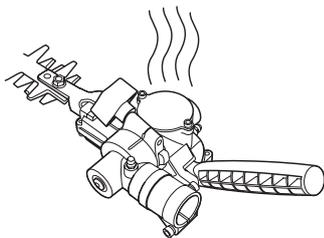


- Verifique se a protecção da faca está intacta e não deformada.
- Uma protecção da faca empenada ou danificada deve ser substituída.



Engrenagem

- Após se ter trabalhado com a máquina, a engrenagem fica quente. Não tocar na engrenagem para evitar queimaduras.



Instruções de segurança para trabalhar com a tesoura para sebes.



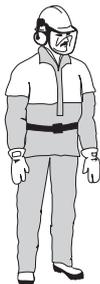
ATENÇÃO! Esta máquina pode provocar acidentes pessoais graves. Leia as instruções de segurança cuidadosamente. Aprenda a utilizar como deve a máquina.



ATENÇÃO! Ferramenta cortante. Não toque na ferramenta, sem primeiro desligar o motor.

NOTA! Leia as instruções para o uso com toda a atenção e compreenda o seu conteúdo antes de fazer uso da máquina.

Protecção pessoal



- Utilize sempre botas, assim como o restante equipamento descrito na secção Equipamento de protecção pessoal.
- Use sempre roupas de trabalho e fortes calças compridas.

- Nunca use peças de roupa soltas ou jóias.
- Certifique-se de que o cabelo não passa abaixo dos ombros.

Instruções de segurança para os arredores

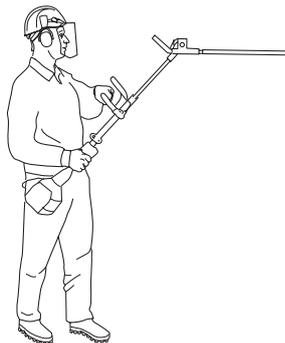
- Nunca permita que crianças utilizem a máquina.
- Providencie para que ninguém esteja a menos de 15 m do local de trabalho.
- Nunca permita que outra pessoa utilize a máquina sem estar certo de que a mesma entendeu o conteúdo do manual de instruções.
- Nunca trabalhe de uma escada, banco ou qualquer outra posição elevada, que não seja completamente segura.



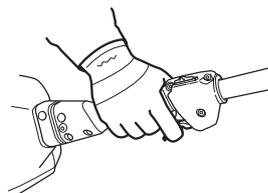
Instruções de segurança durante o trabalho.



- Certifique-se de que tem uma posição de trabalho segura e estável.
- Use sempre ambas as mãos para segurar a máquina. Mantenha a máquina ao lado do corpo.



- Maneje o acelerador com a mão direita.



- Tenha cuidado para que as mãos e os pés não se aproximem do equipamento de corte quando o motor está a trabalhar.
- Ao desligar o motor, mantenha as mãos e os pés afastados do equipamento de corte até que o motor esteja totalmente parado.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Durante a operação de corte, tome cuidado com galhos que possam ser projectados.
- Pouse sempre a máquina no solo quando a mesma não estiver em uso.
- Não corte muito perto do chão. Pedras e outros objectos podem ser lançados.
- Inspeccione o objecto a cortar com vista a corpos estranhos, tais como linhas eléctricas, insectos, outros animais, etc. ou peças que possam danificar o equipamento de corte, tais como pregos e outros objectos metálicos.
- Se tocar em qualquer objecto ou se ocorrerem vibrações, pare a máquina imediatamente. Remova o cabo da vela de ignição da vela. Verifique se a máquina não sofreu danos. Repare eventuais danos.
- No caso de qualquer coisa ficar presa nas lâminas no decorrer do trabalho, o motor terá que ser desligado e parado completamente antes de se poder limpar as lâminas. Retire o cabo da vela de ignição.

Instruções de segurança depois de terminar o trabalho



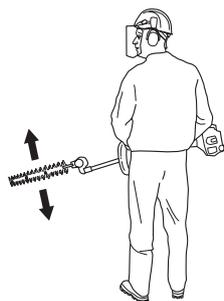
- Quando a máquina não está em uso, devem sempre ser colocadas as protecções para transporte no equipamento de corte.
- Antes da limpeza, reparação ou inspecção, certifique-se de que o equipamento de corte parou. Retire o cabo da vela de ignição.
- Use sempre luvas fortes ao reparar o equipamento de corte. Ele é muito afiado e facilmente pode causar ferimentos por corte.



- Mantenha a máquina fora do alcance de crianças.
- Use somente peças originais nas reparações.

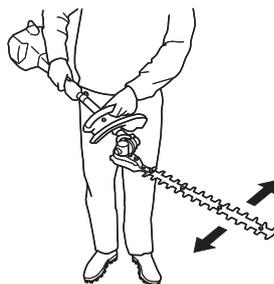
Técnicas básicas de trabalho

- Ao cortar lados, trabalhar com movimentos oscilatórios de baixo para cima.



- Adapte a aceleração à carga.
- Ao cortar uma sebe, o motor deve estar sempre virado para longe da sebe.

- Para melhor equilíbrio, segure a máquina o mais perto do corpo possível.



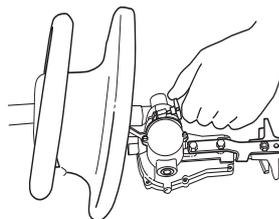
- Certifique-se que a ponta não toca no chão.
- Não tente forçar o trabalho e mova-se a uma velocidade regular de modo a que os ramos sejam cortados por igual.

Alteração angular na tesoura para sebes

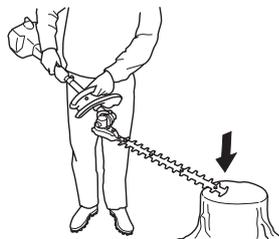


(HA 110)

- Desaperte na manopla.



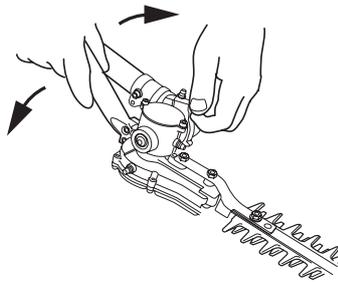
- Pressione a unidade de corte contra o solo ou qualquer outra base estável até obter o ângulo desejado.



- Apertar o fecho.

(HA 850)

- Desaperte na manopla.

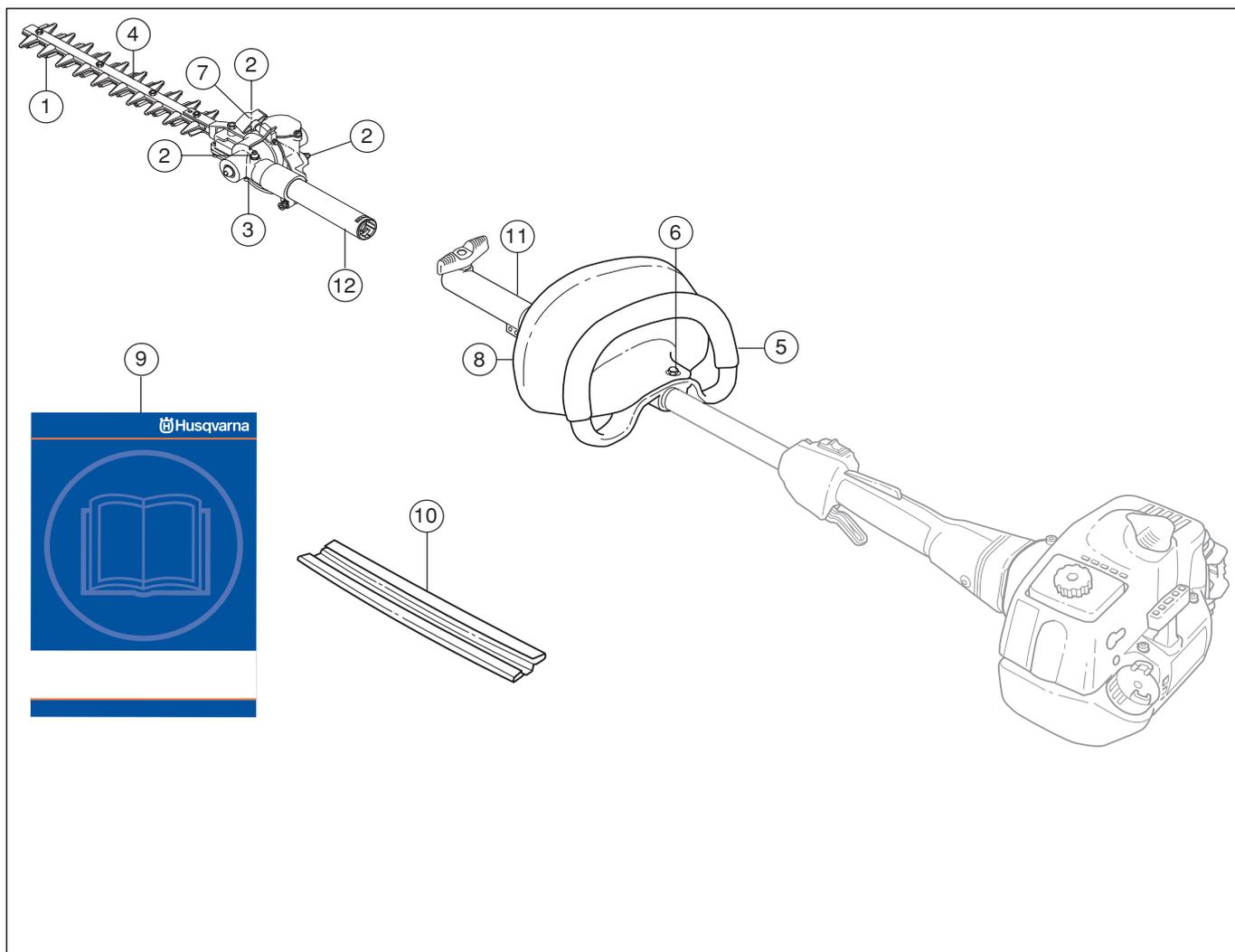


- Agarrar o punho do limitador angular, ajustar o ângulo desejado e apertar novamente o manipulador.



ATENÇÃO! Quando estiver a ajustar o ângulo, não agarre a unidade de corte com as mãos. As facas são afiadas e podem facilmente causar ferimentos por corte.

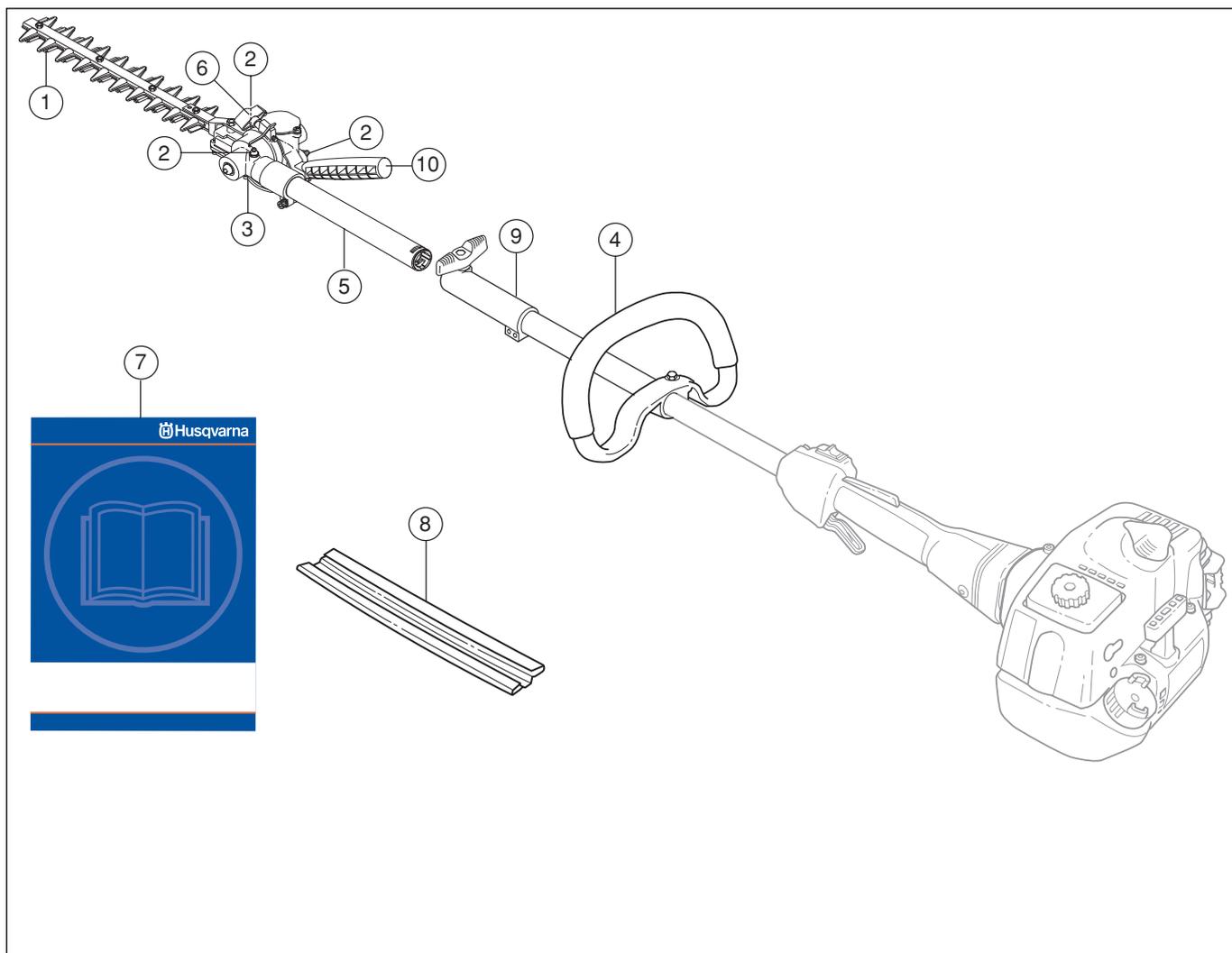
COMO SE CHAMA?



Componentes da unidade para tesoura para sebes (HA 110)

- | | |
|---|------------------------------|
| 1 Faca | 7 Manípulo do ajuste angular |
| 2 Bocais de lubrificação (3 unidades) | 8 Protecção das mãos |
| 3 Engrenagem angular | 9 Instruções para o uso |
| 4 Protector da faca | 10 Protecção para transporte |
| 5 Punho dianteiro | 11 Acoplamento do tubo |
| 6 Parafuso de fixação da protecção das mãos | 12 Tubo (110 mm) |

COMO SE CHAMA?



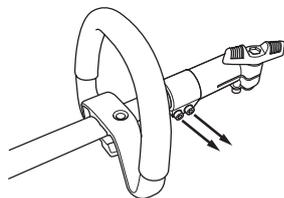
Componentes da unidade para tesoura para sebes (HA 850)

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------|
| 1 Faca | 6 Manípulo do ajuste angular |
| 2 Bocais de lubrificação (3 unidades) | 7 Instruções para o uso |
| 3 Engrenagem angular | 8 Protecção para transporte |
| 4 Punho dianteiro | 9 Acoplamento do tubo |
| 5 Tubo (829 mm) | 10 Punho |

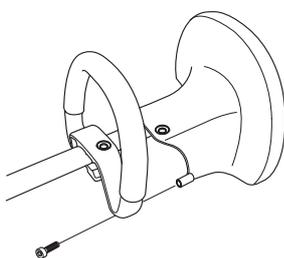
MONTAGEM

Montagem da protecção das mãos e do punho fechado (HA 110)

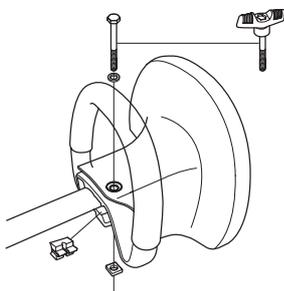
- 1 Desaperte os dois parafusos do casquilho de acoplamento e desmonte o casquilho de acoplamento.



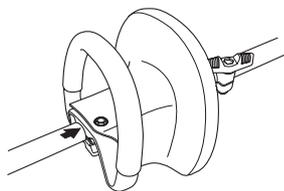
- 2 Junte a protecção das mãos e o punho fechado apertando os parafusos. Tenha o cuidado de fazer coincidir os orifícios das duas peças.



- 3 Enfie o punho fechado e a protecção das mãos no tubo.
- 4 Insira o separador no sulco do punho fechado.
- 5 Monte a porca e o parafuso. Não aperte demasiado.



- 6 Afine agora de modo a obter uma posição cómoda de trabalho. Aperte o parafuso. NOTA! O punho fechado e a protecção das mãos não devem ser montados para trás da seta de marcação no tubo.

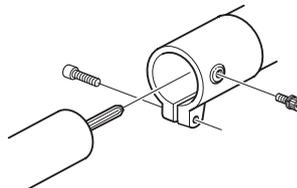


- 7 Monte o casquilho de acoplamento e aperte os dois parafusos de fixação.

Montagem da unidade de corte

Ao montar a unidade de corte é importante que a tesoura para sebes esteja assente numa base plana. Caso contrário pode ficar mal montada.

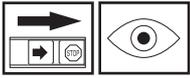
- 1 Monte a unidade de corte no tubo. NOTA! Tenha o cuidado de verificar se o eixo motriz no tubo encaixa correctamente na incisão da unidade de corte.



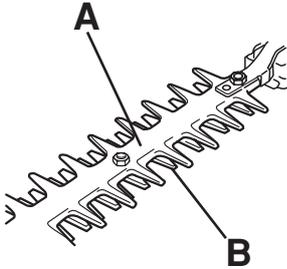
- 2 Aperte primeiro o parafuso inferior e depois o superior.

ARRANQUE E PARAGEM

Controlo antes de arrancar



- Inspeccione a área de trabalho. Remova objectos que possam ser lançados.
- Examine o equipamento de corte. Nunca utilize facas sem gume, rachadas ou defeituosas.



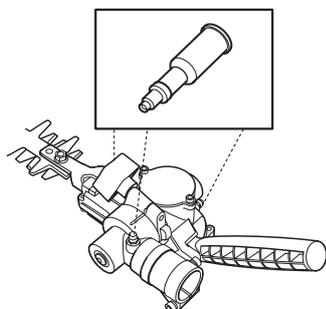
- Verifique se a máquina está em perfeito estado. Verifique se todos os parafusos e pernos estão apertados correctamente.
- Verifique se a protecção da faca está intacta e não deformada. (HA 110)
- Uma protecção da faca empenada ou danificada deve ser substituída. (HA 110)
- Certifique-se que a engrenagem está correctamente lubrificada. Ver a secção Engrenagem.
- Verifique se o equipamento de corte fica sempre totalmente parado quando o motor está na marcha em vazio.
- Use a máquina somente para as funções a que a mesma se destina.
- Certifique-se de que os punhos e as funções de segurança estão em ordem. Nunca utilize uma máquina em que faltem peças ou tenha sido modificada de forma ficar diferente das especificações.

MANUTENÇÃO

Engrenagem



Há três bocais de lubrificação na caixa da engrenagem. Use uma pistola de lubrificação para abastecer de massa. Isso deve ser feito a cada 20 horas de trabalho, aproximadamente. Utilize a massa especial da Husqvarna, ref. 503 98 96-01.



NOTA! A engrenagem não deve ser totalmente cheia de massa. A massa expande-se sob acção do calor desenvolvido pela máquina em funcionamento. Se a engrenagem estiver totalmente cheia de massa, existe o risco de destruir vedantes e ter fugas de massa.

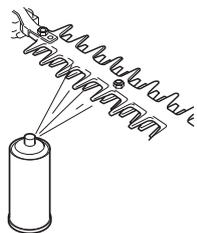
A massa lubrificante da caixa de engrenagens normalmente não necessita de ser substituída, a não ser no caso de eventuais reparações.

Limpeza e Lubrificação



Depois de cada utilização, limpe as lâminas, removendo os resíduos de resina e vegetais com o agente de limpeza 531 00 60-75 (UL22).

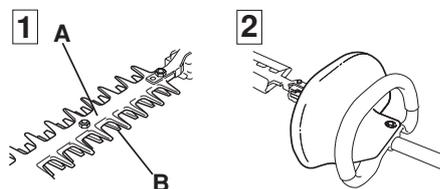
Lubrifique as hastes das facas com lubrificante especial ref. 531 00 60-74 (UL 21), antes de cada utilização.



Esquema de manutenção

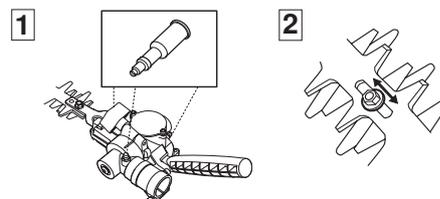
Seguem abaixo algumas instruções gerais de manutenção. Se necessitar de maiores informações, consulte uma oficina autorizada.

Controle diário



- 1 Verifique se as facas não se movem na marcha em vazio nem com o estrangulador na posição de aceleração de arranque.
- 2 Verifique se a protecção das mãos não está danificada. Substitua protecções danificadas. (HA 110)

Controle semanal



- 1 Encha a caixa de engrenagem com massa. Isto deve ser feito após cada 20 horas de trabalho, aproximadamente.
- 2 Verifique se os parafusos que mantêm as facas unidas estão bem apertados.

Especificações técnicas

Especificações técnicas	HA 110	HA 850
Peso		
Peso, kg	2,0	2,3
Facas		
Comprimento, mm	550	550
Velocidade da faca, cortes/min	4184	4184

1140026-30



2003-12-23